

Foreword

David S. Koffman and Elizabeth Moorhouse-Stein

We are delighted to present Volume 28 of *Canadian Jewish Studies / Études juives canadiennes*. In this issue we feature four articles, each of which focuses on a unique aspect of women's history, gender relations, and theory in twentieth-century Canadian Jewish life – materials that have not received sufficient attention in Jewish Studies scholarly research. Monda Halpern's article delves into the culture of masculinity among Jews and non-Jews at the infamous Christie Pits riots in Toronto. Jennifer Shaw's work addresses the Canada-wide Women's War Efforts Committee of the Canadian Jewish Congress during the Second World War. Magdalene Klassen considers elite Jewish women's involvement in the Imperial Order of the Daughters of the Empire. Finally, Maria N. Rachwal discusses issues and representations of femininity throughout the career of Ethel Stark, a violinist and conductor of Austrian-Jewish descent who worked in Canada, the United States, and Israel.

The *Translation* section features diary entries by Russian and Yiddish writer, playwright, and journalist Osip Dymov, with translation and commentary by Vassili Schedrin. For future volumes, readers with access to languages that Jews in Canada have spoken *other than English, French, Hebrew, or Yiddish*, who may have primary sources in those languages are encouraged to be in touch with us regarding the *Translation* section.

We mark the 100th anniversary of the first formation of Canadian Jewish Congress in the *Archives Matters* section, with short articles by Janice Rosen, Michael Friesen, and Alysa Routtenberg outlining recent discoveries in their collections in Montreal, Toronto, and Vancouver. These add to what we know about Congress' interactions with the Canadian government regarding Jewish immigration, activism to improve human-rights regulations and to fight racism toward Jews and Black-Canadians in Ontario, and the actual process of archiving and cataloguing vast amounts of CJC-related material at the Jewish Museum and Archives of British Columbia. This section concludes on a biographical note by Christine Barrass of Library and Archives Canada, who shares segments of Lyon Cohen's diary and life as a major early leader of the organized Jewish community in Canada.

The books reviewed in this issue include works edited or written by Yolande Cohen, about Jews of North African descent in Quebec; Lynne Marks, about religion, religiosity, and 'irreligiosity' among the entire population of 'Settler British Columbia'; Hugues Théorêt, about the French-Canada press' treatment of the European extreme-right from 1918 to 1945; and a new survey of the Canadian Jewish experience by Allan Levine.

Short biographies of all contributing authors to this issue are found at the back of the issue, as is a list of all institutional repositories in Canada containing holdings related to Jews in Canada.

Additional support for the journal has been supplied generously from York University's Faculty of Liberal Arts & Professional Studies' "Support for Scholarly Journals Fund." We offer special thanks to Janice Rosen, Alan Bariman, Michael Rom, Marc Zilbert, Lucy Gripper, Antoine Burgard, Amir Lavie, Derek Broad, Dave Friesen, Cimminnee Holt, Rebecca Margolis, Michael Kent, Anna St-Onge and Amy Poon from the 'Digital Scholarship Infrastructure' at York University Libraries, as well as all our contributors and anonymous peer-reviewers.

Préface

Par David S. Koffman et Elizabeth Moorhouse-Stein

Nous sommes ravis de dévoiler le 28^e volume des *Études juives canadiennes / Canadian Jewish Studies*. Dans ce numéro, nous présentons quatre articles, chacun développant un aspect unique, dans le cadre de la vie juive canadienne au XX^e siècle, de l'histoire des femmes, des rapports entre les sexes et de la réflexion théorique et ce, à partir de documents n'ayant pas fait l'objet d'une attention suffisante dans la recherche universitaire en études juives. L'article de Monda Halpern prend pour objet la culture de la masculinité chez les Juifs et les non-Juifs lors des célèbres émeutes de Christie Pits à Toronto. Les travaux de Jennifer Shaw traitent du Comité national des femmes pour l'effort de guerre qui a œuvré sous la bannière du Congrès juif canadien (CJC) lors de la Seconde Guerre mondiale. Magdalene Klassen décrit l'implication, au sein de l'Ordre impérial des Filles de l'Empire, de femmes issues des élites juives. Maria N. Rachwal s'attaque à la question de la féminité et de la représentation de celle-ci tout au long de la carrière d'Ethel Stark, violoniste et chef d'orchestre judéo-autrichienne ayant œuvré au Canada, aux États-Unis et en Israël.

La rubrique *Traductions* compte un extrait issu du journal de l'écrivain, dramaturge et journaliste russophone et yiddishophone, Osip Dymov, traduit et commenté par Vassili Schedrin. En prévision des numéros subséquents, nous encourageons les lecteurs pouvant comprendre les langues d'usage des Juifs canadiens autres que l'anglais, le français, l'hébreu ou le yiddish, et ayant accès à des sources primaires dans ces langues, à nous contacter eu égard à la rubrique *Traductions*.

La rubrique *Archives* du présent numéro marque le 100^e anniversaire de la création du CJC en présentant une série de courts articles rédigés par Janice Rosen, Michael Friesen et Alysa Routtenberg. Au fil de ces articles, les auteurs rendent compte des récentes découvertes issues de leurs collections respectives à Montréal, Toronto et Vancouver, ajoutant ainsi à notre banque de connaissances concernant les interactions entre le CJC et le gouvernement canadien en ce qui a trait à l'immigration juive, l'activisme visant à mieux encadrer juridiquement les droits de la personne et à lutter contre le racisme envers les Juifs et les Canadiens de race noire en Ontario, et le processus actuel d'archivage et de catalogage de vastes quantités de documents liés au CJC et situés au Musée juif et archives de la Colombie-Britannique. Cette rubrique se termine par une note biographique de Christine Barrass (*Bibliothèque et Archives Canada*) qui partage avec nos lecteurs des extraits du journal intime de Lyon Cohen, premier dirigeant majeur de la communauté juive organisée au Canada, ainsi que certains aspects de la vie de ce dernier.

Parmi les livres recensés dans le cadre du présent volume figurent des œuvres éditées ou écrites par Yolande Cohen, à propos des Juifs d'ascendance nord-africaine au Québec, par Lynne Marks, sur la religion, la religiosité et l'« irréligiosité » de la population de la Colombie britannique coloniale (« Settler British Columbia ») et par Hugues Théorêt, à propos du traitement réservé par la presse franco-canadienne, de 1918 à 1945, à l'extrême-droite européenne, sans oublier une nouvelle enquête sur l'expérience juive canadienne, réalisée par Allan Levine.

À la fin du présent numéro, nous avons inclus de brèves notes biographiques vouées à chacun de nos contributeurs, ainsi qu'une liste exhaustive de tous les dépôts institutionnels canadiens contenant des ressources ayant trait aux Juifs du Canada. Un soutien supplémentaire pour notre journal a été généreusement fourni par le « Fonds de soutien aux revues savantes » de la Faculté des arts libéraux et des études professionnelles de l'Université York. Nous tenons tout particulièrement à remercier Jancie Rosen, Alan Bariman, Michael Rom, Marc Zilbert, Lucy Gripper, Antoine Burgard, Amir Lavie, Derek Broad, Dave Friesen, Cimminnee Holt, Rebecca Margolis, Michael Kent, Anna St-Onge et Amy Poon de la « Digital Scholarship Infrastructure » des bibliothèques de l'Université York, ainsi que l'ensemble de nos collaborateurs et réviseurs anonymes.

Traduit par Marc Zilbert.